

REGULATORY INFORMATION

Caution

- Before using the devices read this Addendum carefully.
- Use only the components and accessories supplied by the manufacturer for the specific SH4 safety curtain.
- Do not attempt to disassemble the safety curtain device, as it does not contain parts that can be repaired by the user. Any tampering will invalidate the warranty.
- At the end of the operative life of the SH4 device, disposal must be performed in compliance with the laws in force in your jurisdiction.
- Do not submerge the SH4 in liquid products.
- For further information or support, refer to the Datasensing web site: www.patents.datasensing.com

一般安全规则

注意

- 在使用这些设备之前，请仔细阅读本附录。
- 仅使用制造商为所使用的 SH4 专门提供的组件和配件。
- SH4 中不包含可由用户自行维修的部件，因此请勿尝试拆卸此设备。任何擅自改动都将使保修失效。
- SH4 设备达到使用年限时，必须按照当地现行法律进行处置。
- 请不要将 SH4 浸入液体产品。
- 有关更多详细信息或支持，请参阅 Datasensing 网站：www.patents.datasensing.com

Power Supply

The device is intended to be supplied by UL Listed Power Unit LPS/PS2/SELV power source.
Any changes or modifications to equipment, not expressly approved by Datasensing could void the user's authority to operate the equipment.

电源

该设备只能由 UL 认证的电源单元 LPS/PS2/SELV 电源供电。
如果对设备执行任何未经 Datasensing 明确认可的更改或改动，可能会造成用户无权操作设备。

Wireless and Radio Frequencies Warnings

Unauthorized antennas, modifications or attachments could damage the product and may violate laws and regulations.
Most modern electronic equipment is shielded from RF signals. However, certain electronic equipment may not be shielded against the RF signals generated by SH4.
Datasensing recommends persons with pacemakers or other medical devices to follow the same recommendations provided by Health Industry Manufacturers Associations for mobile phones.
Persons with pacemakers:

- Should ALWAYS keep this device more than twenty five (25) cm from their pacemaker and/or any other medical device;
- Should turn this device OFF or move it immediately AWAY if there is any reason to suspect that interference is taking place.
- Should ALWAYS read pacemaker or any other medical device guides or should consult the manufacturer of the medical device to determine if it is adequately shielded from external RF energy.

无线和无线电频率警告

未经授权的天线、改动或附件可能会损坏产品，并可能违反法律和法规。
大多数现代电子设备因屏蔽了射频信号而免受干扰。然而，一些电子设备可能无法屏蔽 SH4 产生的射频信号。
Datasensing 建议配有心脏起搏器或其他医疗设备的人员遵循卫生行业制造商协会针对移动电话提供的建议。
配有心脏起搏器的人员：

- 应始终将此设备与心脏起搏器和/或任何其他医疗设备保持超过二十五 (25) 厘米的距离；
- 如有您有任何理由怀疑发生了干扰现象，应该关闭设备并立即使其远离身体。
- 请务必阅读心脏起搏器或任何其他医疗设备指南，或咨询医疗设备的制造商以确定设备是否能够正确屏蔽外部无线电频率能量。

Radio Technologies and Frequency Bands

Compliance with 2014/53/EU Radio Equipment Directive (RED). In accordance with Article 10.8(a) and 10.8(b) of the RED and RER - S.I. 2017/1206 Article 13.2(a) and 13.2(b).The following table provides information on the frequency bands used and the maximum RF transmit power of the product for sale in the Europe.

Radio Technology	Frequency Band	Maximum Transmitted Power
WiFi	2.4 GHz	13 dBm

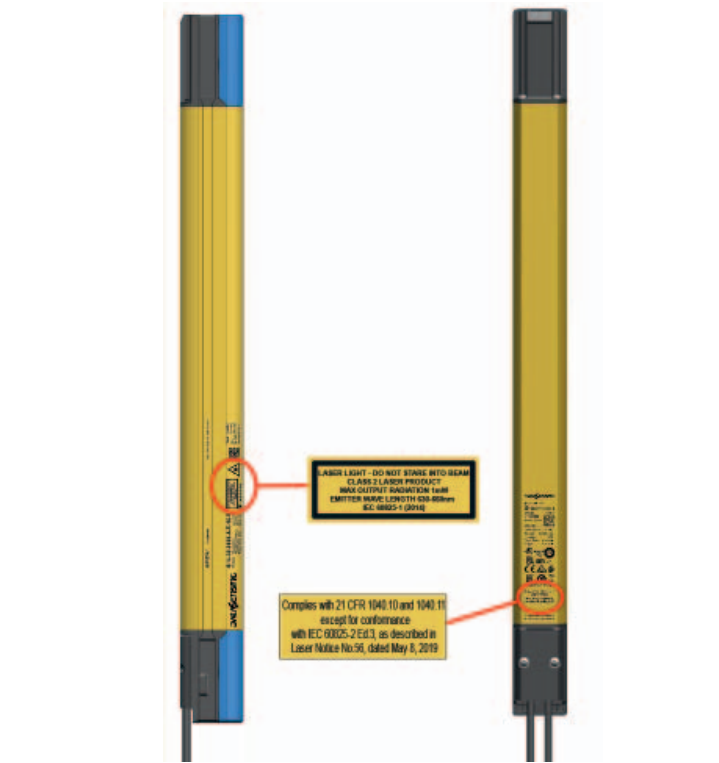
Radiofrequency Radiation Exposure Information

Information about the relevant Standards for RF exposure measurement methods and procedures may be found in the CE DoC included in the product user manual available at www.datasensing.com website. This device is compliant with RF exposure limits for general population/uncontrolled exposure specified in Council Recommendation 1999/519/EC Annex II.This equipment should be installed and operated with minimum distance 20 cm between the radiator & your body.

Laser Safety

The following information applies to Laser Aimer system, used on SH4 -14/30-xxxx-A-x(-x). The laser radiation is visible to the human eye and is emitted from the window indicated in the figure below.
LASER RADIATION - DO NOT STARE INTO BEAM
CLASS 2 LASER PRODUCT
MAX OUTPUT RADIATION 1 mW
TRANSMITTER WAVE LENGTH 630-660nm
IEC 60825-1 (2014).

 **NOTE: The artwork below may be only a draft. Please refer to the label attached to the product for information about certification marks.**



ITALIANO	DEUTSCH	FRANÇAIS	ESPAÑOL
LA LUCE LASER È VISIBLE ALL'OCCHIO UMANO E VIENE EMESSA DALLA FINESTRA INDICATA NELLA FIGURA.	DIE LASER- STRAHLUNG IST FÜR DAS MENSCHLICHE AUG E SICHTBAR UND WIRD AM STRAHLAUSTRITTSFENSTER AUSGESENDET (SIEHE BILD).	LE RAYON LASER EST VISIBLE À L'OEIL HUMAIN ET IL EST ÉMIS PAR LA FENÊTRE DÉSIGNÉE SUR L'ILLUSTRATION DANS LA FIGURE.	A LUZ LÁSER ES VISIBLE AL OJO HUMANO Y ES EMITIDA POR LA VENTANA INDICADA EN LA FIGURA.
LUCE LASER NON FISSARE IL FASCIO APPARECCHIO LASER DI CLASSE 2 MASSIMA POTENZA D'USCITA: 1 mW LUNGHEZZA D'ONDA EMESSA: 630-680 nm CONFORME A EN 60825-1 (2014).	LASERSTRAHLUNG NICHT IN DEN STRAHLEN BLICKEN PRODUKT DER LASERKLASSE 2 MAXIMALE AUSGANGSLEISTUNG: 1 mW WELLENLÄGE: 630-680 nm ENTSPRICHT MIT EN 60825-1 (2014).	RAYON LASER EVITER DE REGARDER LE RAYON APPAREIL LASER DE CLASSE 2 PUISSANCE DE SORTIE: 1 mW LONGUEUR D'ONDE ÉMISE: 630-680 nm CONFORME A EN 60825-1 (2014).	RAYO LÁSER NO MIRAR FIJO EL RAYO APARATO LÁSER DE CLASE 2 MÁXIMA POTENCIA DE SALIDA: 1 mW LONGITUD DE ONDA EMITIDA: 630-680 nm CONFORME A EN 60825-1 (2014).

ENGLISH

The following information is provided to comply with the rules imposed by international authorities and refers to the correct use of your device.
STANDARD LASER SAFETY REGULATIONS
This product conforms to the applicable requirements of both CDRH 21 CFR 1040.10, CFR 1040.11 and EN 60825-1 at the date of manufacture. For installation, use and maintenance, it is not necessary to open the device.



WARNING: Do not attempt to open or otherwise service any components in the optics cavity. Opening or servicing any part of the optics cavity by unauthorized personnel may violate laser safety regulations. The optics system is a factory only repair item. Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in exposure to hazardous visible laser light. Use of optical systems with the scanner will increase eye hazard. Optical instruments include binoculars, microscopes, eye glasses and magnifying glasses.

The product utilizes a low-power laser diode. Although staring directly at the laser beam momentarily causes no known biological damage, avoid staring at the beam as one would with any very strong light source, such as the sun. Avoid that the laser beam hits the eye of an observer, even through reflective surfaces such as mirrors, etc.

ITALIANO

Le seguenti informazioni vengono fornite dietro direttive delle autorità internazionali e si riferiscono all'uso corretto del terminale.
Questo prodotto risulta conforme alle normative vigenti sulla sicurezza laser alla data di produzione: CDRH 21 CFR 1040.10, CFR 1040.11 e EN 60825-1. Non si rende mai necessario aprire l'apparecchio per motivi di installazione, utilizzo o manutenzione.



ATTENZIONE: Non tentare di accedere allo scomparto contenete i componenti ottici o di farne la manutenzione. L'apertura dello scomparto, o la manutenzione di qualsiasi parte ottica da parte di personale non autorizzato, potrebbe violare le norme della sicurezza. Il sistema ottico può essere riparato solamente alla fabbrica. L'utilizzo di procedure o regolazioni differenti da quelle descritte nella documentazione può provocare un'esposizione pericolosa a luce laser visibile. L'uso di strumenti ottici assieme allo scanner può aumentare il pericolo di danno agli occhi. Tali strumenti ottici includono cannocchiali, microscopi, occhiali e lenti di ingrandimento.

Il prodotto utilizza un diodo laser a bassa potenza. Sebbene non siano noti danni riportati dall'occhio umano in seguito ad una esposizione di breve durata, evitare di fissare il raggio laser così come si eviterebbe qualsiasi altra sorgente di luminosità intensa, ad esempio il sole. Evitare inoltre di dirigere il raggio laser negli occhi di un osservatore, anche attraverso superfici riflettenti come gli specchi.

DEUTSCH

Die folgenden Informationen stimmen mit den Sicherheitshinweisen überein, die von internationalen Behörden auferlegt wurden, und sie beziehen sich auf den korrekten Gebrauch vom Terminal.
NORM FÜR DIE LASERSICHERHEIT
Dies Produkt entspricht am Tag der Herstellung den gültigen EN 60825-1 und CDRH 21 CFR 1040.10, CFR 1040.11 Normen für die Lasersicherheit. Es ist nicht notwendig, das Gerät wegen Betrieb oder Installations- und Wartungs-Arbeiten zu öffnen.



ACHTUNG: Unter keinen Umständen darf versucht werden, die Komponenten im Optikhohlraum zu öffnen oder auf irgendwelche andere Weise zu warten. Das Öffnen bzw. Warten der Komponenten im Optikhohlraum durch unbefugtes Personal verstößt gegen die Laser-Sicherheitsbestimmungen. Das Optiksystm darf nur werkseitig repariert werden. Jegliche Änderungen am Gerät sowie Vorgehensweisen, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben werden, können ein gefährliches Laserlicht verursachen. Die Verwendung von Optiksystmen mit diesem Scanner erhöht die Gefahr einer Augenbeschädigung. Zu optischen Instrumenten gehören unter anderem Ferngläser, Mikroskope, Brillen und Vergrößerungsgläsern.

Der Produkt benutzt eine Laserdioden. Obwohl zur Zeit keine Augenschäden von kurzen Einstrahlungen bekannt sind, sollten Sie es vermeiden für längere Zeit in den Laserstrahl zu schauen, genauso wenig wie in starke Lichtquellen (z.B. die Sonne). Vermeiden Sie es, den Laserstrahl weder gegen die Augen eines Beobachters, noch gegen reflektierende Oberflächen zu richten.

FRANÇAIS

Les informations suivantes sont fournies selon les règles fixées par les autorités internationales et se réfèrent à une correcte utilisation du terminal
NORMES DE SECURITE LASER
Ce produit est conforme aux normes de sécurité laser en vigueur à sa date de fabrication: CDRH 21 CFR 1040.10, CFR 1040.11 et EN 60825-1. Il n'est pas nécessaire d'ouvrir l'appareil pour l'installation, l'utilisation ou l'entretien.



ATTENTION: Ne pas essayer d'ouvrir ou de réparer les composants de la cavité optique. L'ouverture de la cavité optique ou la réparation de ses composants par une personne non qualifiée peut entraîner le non respect des règles de sécurité relatives au laser. Le système optique ne peut être réparé qu'en usine. L'utilisation de procédures ou réglages différents de ceux donnés ici peut entraîner une dangereuse exposition à lumière laser visible. L'utilisation d'instruments optiques avec le scanner augmente le danger pour les yeux. Les instruments optiques comprennent les jumelles, les microscopes, les lunettes et les verres grossissants.

Le produit utilise une diode laser. Aucun dommage aux yeux humains n'a été constaté à la suite d'une exposition au rayon laser. Éviter de regarder fixement le rayon, comme toute autre source lumineuse intense telle que le soleil. Éviter aussi de diriger le rayon vers les yeux d'un observateur, même à travers des surfaces réfléchissantes (miroirs, par exemple).

ESPAÑOL

Las informaciones siguientes son presentadas en conformidad con las disposiciones de las autoridades internacionales y se refieren al uso correcto del terminal.
NORMATIVAS ESTÁNDAR PARA LA SEGURIDAD LÁSER
Este aparato resulta conforme a las normativas vigentes de seguridad láser a la fecha de producción: CDRH 21 CFR 1040.10, CFR 1040.11 y EN 60825-1. No es necesario abrir el aparato para la instalación, la utilización o la manutención.



ATENCIÓN: No intente abrir o de ninguna manera dar servicio a ninguno de los componentes del receptáculo óptico. Abrir o dar servicio a las piezas del receptáculo óptico por parte del personal no autorizado podría ser una violación a los reglamentos de seguridad. El sistema óptico se puede reparar en la fábrica solamente.La utilización de procedimientos o regulaciones diferentes de aquellas descritas en la documentación puede causar una exposición peligrosa a la luz láser visible.El uso de sistemas ópticos con el escáner aumentará el riesgo de daños oculares. Los instrumentos ópticos incluyen binoculares, microscopios, lentes y lupas.

El producto utiliza un diodo láser de baja potencia. Aunque no se conocen daños en el ojo humano después de una exposición a corto plazo, evite mirar el rayo láser de la misma manera que evitaría cualquier otra fuente de luz intensa, como el sol. También evite dirigir el rayo láser a los ojos de un observador, incluso a través de superficies reflectantes como espejos.

EUROPEAN DECLARATION OF CONFORMITY

Hereby, Datasensing S.r.l. declares that this radio equipment is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at: www.datasensing.com. Select the Support & Service > Downloads > Product Certifications link where you can search for your specific product certification.

UKCA DECLARATION OF CONFORMITY

Hereby, Datasensing S.r.l. declares that this radio equipment is in compliance with the Radio Equipment Regulations (RER) (S.I. 2017/1206) and that the full text of the UKCA Declaration of Conformity is available at the following internet address: www.datasensing.com.

FCC COMPLIANCE

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- This device may not cause harmful interference.
- This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

CONTIENE RAMATEL C-28018

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

GET THE APP

Download SH4 Designer App for PC or mobile from the store:

SCARICA L’APP

Scarica il software SH4 Designer per PC o telefono dallo store:

TÉLÉCHARGEZ L’APPLI

Téléchargez le logiciel SH4 Designer pour ordinateur ou téléphone depuis le magasin:

LADEN SIE DIE APP HERUNTER

Laden Sie die Software SH4 Designer für PC oder Telefon im Store herunter:

DESCARGA LA APLICACIÓN

Descarga el software SH4 Designer para PC o móvil en el store:

下载应用程序

从应用商店下载 PC 端或手机端的 SH4 Designer 软件:

		
Visit www.datasensing.com		

HOW TO CONNECT TO THE ESPE

- Connect the device to the Wi-Fi generated by the ESPE
- Insert the password (*datasensing*)
- Launch the App

COME CONNETTERSI ALL’ESPE

- Collega il dispositivo al Wi-Fi generato dall’ESPE
- Inserisci la password (*datasensing*)
- Avvia il software

PROCÉDURE DE CONNEXION À L’ESPE

- Connectez le dispositif au Wi-Fi généré par l’ESPE
- Saisissez le mot de passe (*datasensing*)
- Lancez le logiciel

WIE DER ANSCHLUSS AN ESPE FUNKTIONIERT

- Verbinden Sie das Gerät mit der von ESPE generierten Wi-Fi
- Geben Sie das Passwort (*datasensing*) ein
- Software starten

CÓMO CONECTARSE AL ESPE

- Conecta el dispositivo al Wi-Fi generado por el ESPE
- Introduce la contraseña (*datasensing*)
- Inicia el software

如何连接到 ESPE

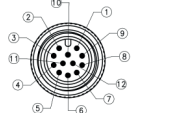
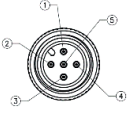
- 将设备连接到 ESPE 生成的 Wi-Fi
- 插入密码 (*datasensing*)
- 启动软件

CONNECTIONS-CONNESSIONI-CONNEXIONS-ANSCHLÜSSE-CONEXIONES-连接

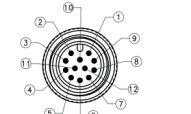
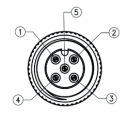
Colors table-tabella colori-tableau des couleurs-farbtabelle-tabla colores-颜色表

EN	IT	FR	DE	ES	CH
brown	marrone	marron	braun	marrón	棕色的
blue	blu	bleu	blau	azul	蓝色
white	bianco	blanc	weiß	blanco	白色的
green	verde	vert	grün	verde	绿色
pink	rosa	rose	rosa	rosa	粉色的
yellow	giallo	jaune	gelb	amarillo	黄色的
black	nero	noir	schwarz	negro	黑色的
grey	grigio	gris	grau	gris	灰色的
red	rosso	rouge	rot	rojo	红色的
violet	viola	violet	violett	violeta	紫色
grey-pink	grigio-rosa	gris-rose	grau-rosa	gris-rosa	灰罗莎
red-blue	rosso-blu	rouge-bleu	rot-blau	rojo-azul	红蓝

SH4-xx-xxxx-A-12

RECEIVER	TRANSMITTER
M12 male 12 pin	M12 male 5 pin
	
1 - 24V (brown)	1 - 24V (brown)
2 - 0V (blue)	2 - TEST/(AIMER) (white)
3 - GP_IN1 (white)	3 - 0V (blue)
4 - GP_IN2 (green)	4 - CODE (black)
5 - OSSD2 (pink)	5 - COM (grey)
6 - GP_IN3 (yellow)	
7 - GP_IO1 (black)	
8 - OSSD1 (grey)	
9 - GP_IN4 (red)	
10 - GP_IO2 (violet)	
11 - OVR2 (grey-pink)	
12 - GP_IN5 (red-blue)	

SH4-xx-xxxx-A(-AP)-12-5

RECEIVER	
M12 male 12 pin	M12 female 5 pin
	
1 - 24V (brown)	1 - 24V OUT (brown)
2 - 0V (blue)	2 - GP_IN5 (blue)
3 - GP_IN1 (white)	3 - 0V OUT (white)
4 - GP_IN2 (green)	4 - GP_IN6 (green)
5 - OSSD2 (pink)	5 - GP_IO2 (pink)**
6 - GP_IN3 (yellow)	
7 - GP_IN4 (black)	
8 - OSSD1 (grey)	
9 - OVR2 (red)	
10 - GP_IO1 (violet)	
11 - GP_IO2 (grey-pink)*	
12 - NOT CONNECTED (red-blue)	

* Must be left floating when used as cascade master

** Internally short-circuited with Pin 11 of main connector

* Deve essere lasciato flottante quando utilizzato come master in un collegamento in cascata

** Cortocircuitati internamente con il Pin 11 del connettore principale

* Doit être laissé flottant lorsqu'il est utilisé comme maître dans un raccordement cascade

** Court-circuités en interne avec la Broche 11 du connecteur principal

* Muss potentialfrei bleiben, wenn er in einer Cascade-Schaltung als Master verwendet wird

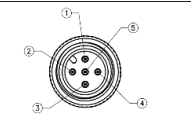
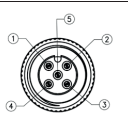
** Intern kurzgeschlossen mit Pin 11 des Hauptsteckers

* Se debe dejar flotante cuando se utiliza como master en una conexión en cascada

** Cortocircuitados internamente con el pin 11 del conector principal

* 用作级联主机时必须悬空

** 与主连接器的引脚 11 内部短路

TRANSMITTER (SH4-xx-xxxx-A-12-5 models only)	
M12 male 5 pin	M12 female 5 pin
	
1 - 24V (brown)	1 - 24V OUT (brown)
2 - TEST/(AIMER) (white)*	2 - TEST/(AIMER) (white)
3 - 0V (blue)	3 - 0V OUT (blue)
4 - CODE (black)*	4 - CODE (black)
5 - COM (grey)	5 - CASCOC (grey)

* Pin 2-2 and 4-4 of male-female connector are internally short-circuited thus should be connected one-side only

* I pin 2-2 e 4-4 del connettore maschio-femmina sono cortocircuitati tra loro per tanto bisogna connettersi da un solo lato

* Les broches 2-2 et 4-4 du connecteur mâle-femelle sont court-circuitées en interne, par conséquent il faut les connecter d'un seul côté

* Die Pins 2-2 und 4-4 der Steckverbindung mit männlichem/weiblichem Teil sind intern kurzgeschlossen, sie dürfen daher nur auf einer Seite angeschlossen werden

* Los pines 2-2 y 4-4 del conector macho-hembra están cortocircuitados internamente, por lo tanto, deben conectarse solo en un lado

* 公-母连接器的 2-2 和 4-4 针内部短路，因此仅可在一侧连接

FUNCTIONS

The main function of the light curtain is the safe detection: when any object with dimensions equal or greater than the light curtain resolution is placed anywhere within the detection zone, the light curtain will detect it and its safe outputs (OSSDs) shall go to the OFF- state. SH4 performs this detection function according to IEC EN 61496-2. The available functions are: Alignment, selectable Restart Mode, EDM, Advanced Muting and Override, Advanced Blanking. Settings via PC/Mobile App on Wi-Fi connection. May work as cascade Master. Refer to PRG to check available functions for each model.

FUNZIONI

La funzione principale della barriera fotoelettrica è il rilevamento sicuro: quando un qualsiasi oggetto con dimensioni uguali o superiori alla risoluzione della barriera fotoelettrica viene posizionato in un punto qualsiasi della zona di rilevamento, la barriera lo rileverà e le sue uscite di sicurezza (OSSD) passeranno allo stato OFF. SH4 svolge questa funzione di rilevamento secondo la norma IEC EN 61496-2. Le funzioni disponibili sono: Allineamento, Modalità di riavvio selezionabile, EDM, Muting e Override avanzato, Blanking avanzato. Impostazioni tramite PC/App mobile su connessione Wi-Fi. Può lavorare come Master in cascata. Fare riferimento alla PRG per verificare le funzioni disponibili per ciascun modello.

FONCTIONS

La fonction principale de la barrière photoélectrique est la détection sûre: si un objet quelconque ayant des dimensions égales ou supérieures à la résolution de la barrière photoélectrique est placé dans n'importe quel point de la zone de détection, la barrière le détectera et ses sorties de sécurité (OSSD) se mettront à l'état OFF. SH4 exécute cette fonction de détection conformément à la norme IEC EN 61496-2. Les fonctions disponibles sont : Alignement, Mode de redémarrage sélectionnable, EDM, Muting et Override avancé, Suppression de faisceau avancé. Configurations via ordinateur/appli mobile par connexion Wi-Fi. Peut fonctionner en tant que Maître en cascade. Se référer au PRG pour vérifier les fonctions disponibles pour chaque modèle.

FUNKTIONEN

Die Hauptfunktion der Lichtschränke ist die sichere Erfassung: Wenn ein beliebiges Objekt, dessen Größe der Auflösung der Lichtschränke entspricht oder größer ist, an eine beliebige Stelle des Erfassungsbereichs gestellt wird, erfasst ihn die Schranke und die entsprechenden Sicherheits-Ausgangsschalt Elemente (OSSD) gehen in den OFF-Status über. SH4 führt diese Erfassungsfunktion gemäß Norm IEC EN 61496-2 aus. Folgende Funktionen stehen zur Verfügung: Ausrichtung, auswählbarer Neustartmodus, EDM, Muting und erweitertes Override, erweitertes Blanking. Einstellungen über PC/Mobilgerät-App auf Wi-Fi-Anschluss. Es kann als Master in Kaskade arbeiten. Siehe PRG, um verfügbare Funktionen für jedes Modell zu überprüfen.

FUNCIONES

La función principal de la barrera fotoeléctrica es la detección segura: cuando un objeto de tamaño igual o superior a la resolución de la barrera se coloca en un punto cualquiera de la zona de detección, la barrera lo detecta y sus salidas de seguridad (OSSD) pasan al estado OFF. SH4 desempeña esta función de detección de acuerdo con la norma IEC EN 61496-2. Las funciones disponibles son: Alineación, Modo de reinicio seleccionable, EDM, Muting y Override avanzado, Blanking avanzado. Ajuste mediante PC/aplicación móvil con conexión Wi-Fi. Puede funcionar como Master en cascada. Consulte la PRG para comprobar las funciones disponibles para cada modelo.

功能

光幕的主要功能用于安全检测：任何尺寸等于或大于光幕分辨率的物体被放置在检测区域的任意位置时，光幕都会检测到该物体，随后其安全输出（OSSD）将切换到关闭状态。SH4 的检测功能符合 IEC EN 61496-2 标准。可用功能如下：对准、可选择的重启模式、EDM、静音与高级覆盖、高级消隐。通过 PC 或移动应用设置 Wi-Fi 连接。可作为联级主设备工作。 请参阅产品参考指南以检查每个型号的可用功能。

TECHNICAL DATA	
Power Supply	24 Vdc ±20%
OSSD Output current	250mA max / each output
Cable length	30m max [50m max for body emitter]
EAA angle	< ± 2.5° @3m
Response time	Refer to Product Reference Guide
Operating temperature	-30...55°C
Altitude during operation	< 2000 m
Mechanical protection	IP 67, IP 65 (EN 60529)
Weight	1,3kg/m

DATI TECNICI	
Alimentazione	24 Vdc ±20%
Corrente di uscita OSSD	250mA max / ogni uscita
Lunghezza cavo	30m max [50m max per emettitore body]
Angolo EAA	< ± 2.5° @3m
Tempo di risposta	Consultare la Guida di Riferimenro Prodotto
Temperatura di lavoro	-30...55°C
Altitudine durante il funzionamento	< 2000 m
Protezione meccanica	IP 67, IP 65 (EN 60529)
Peso	1,3kg/m

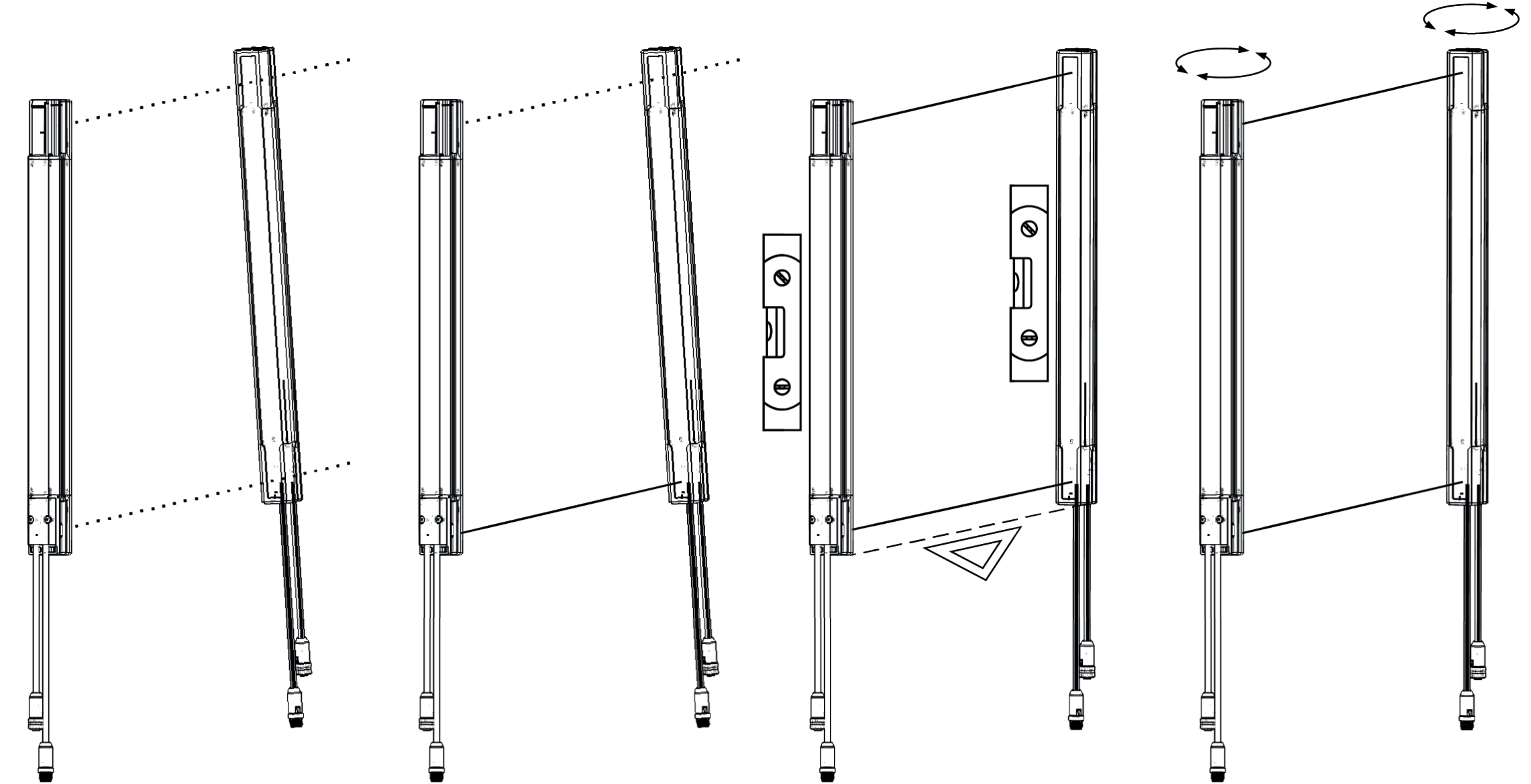
DONNÉES TECHNIQUES	
Tension d'alimentation	24 Vdc ±20%
Courant de sortie OSSD	250mA max sur chaque sortie
Longueur de câble	30m max [50m max pour body émetteur]
Angle EAA	< ± 2.5° @3m
Temps de réponse	Se référer au Guide de Référence du Produit
Température de fonctionnement	-30...55°C
Altitude	< 2000 m
Protection mécanique	IP 67, IP 65 (EN 60529)
Poids	1,3kg/m

TECHNISCHE DATEN	
Betriebsspannung	24 Vdc ±20%
OSSD-Ausgangsstrom	250mA max an jeder Ausgang
Kabellänge	30m max [50m max für Body-Emitter]
EAA-Winkel	< ± 2.5° @3m
Reaktionszeit	Siehe Produktanleitung
Betriebstemperatur	-30...55°C
Höhenlage	< 2000 m
Schutzart	IP 67, IP 65 (EN 60529)
Gewicht	1,3kg/m

DATOS TÉCNICOS	
Tensión de alimentación	24 Vdc ±20%
Corriente de salida OSSD	250mA max en cada salida
Longitud del cable	30m max [50m max para body emisor]
Ángulo EAA	< ± 2.5° @3m
Tiempo de respuesta	Consulte la Guía de Referencia del Producto
Temperatura de funcionamiento	-30...55°C
Altitud	< 2000 m
Protección mecánica	IP 67, IP 65 (EN 60529)
Peso	1,3kg/m

技术数据	
电源	24 Vdc ±20%
OSSD 输出最大电流	250mA max / 每个输出
电缆长度	30m 最大 [发光器中最大电缆长度 50m]
EAA 角度	< ± 2.5° 时 3m
响应时间	请参考用户手册
工作温度	-30...55° C
最大工作海拔高度	< 2000 m
机械防护	IP 67, IP 65 (EN 60529)
重量	1,3kg/m

ALIGNMENT - ALLINEAMENTO - ALIGNEMENT - AUSRICHTUNG - ALINEACIÓN - 结盟



EN	Not aligned	First beam aligned	Aligned, low signal	Aligned, max signal
IT	Non allineato	Primo raggio allineato	Allineato, segnale basso	Allineato, segnale massimo
FR	Non aligné	Premier faisceau aligné	Aligné, signal faible	Aligné, signal maximum
DE	Nicht ausgerichtet	Erster Strahl ausgerichtet	Ausgerichtet, schwaches Signal	Ausgerichtet, gr��tm�gliches Signal
ES	No alineado	Primer rayo alineado	Alineado, se�al baja	Alineado, se�al máxima
CH	�未对准	�第一束已对准	�已对准，低信弱	�已对准，信号最强

14-30 mm	Body	14-30 mm	Body	14-30 mm	Body	14-30 mm	Body																																																																								
<table><tr><td>3</td><td>OFF</td></tr><tr><td>2</td><td>OFF</td></tr><tr><td>1</td><td>OFF</td></tr><tr><td>F</td><td>ON (b)</td></tr><tr><td>L</td><td>ON (b)</td></tr></table>	3	OFF	2	OFF	1	OFF	F	ON (b)	L	ON (b)	<table><tr><td>ON (r)</td></tr></table>	ON (r)	<table><tr><td>3</td><td>OFF</td></tr><tr><td>2</td><td>OFF</td></tr><tr><td>1</td><td>OFF</td></tr><tr><td>F</td><td>OFF</td></tr><tr><td>L</td><td>ON (b)</td></tr></table>	3	OFF	2	OFF	1	OFF	F	OFF	L	ON (b)	<table><tr><td>ON (g) or (b)</td></tr></table>	ON (g) or (b)	<table><tr><td>3</td><td>OFF</td></tr><tr><td>2</td><td>OFF</td></tr><tr><td>1</td><td>ON (b)</td></tr><tr><td>F</td><td>OFF</td></tr><tr><td>L</td><td>OFF</td></tr></table>	3	OFF	2	OFF	1	ON (b)	F	OFF	L	OFF	<table><tr><td>ON (b)</td></tr></table>	ON (b)	<table><tr><td>3</td><td>ON (b)</td></tr><tr><td>2</td><td>ON (b)</td></tr><tr><td>1</td><td>ON (b)</td></tr><tr><td>F</td><td>OFF</td></tr><tr><td>L</td><td>OFF</td></tr></table>	3	ON (b)	2	ON (b)	1	ON (b)	F	OFF	L	OFF	<table><tr><td>GREEN (b)</td></tr></table>	GREEN (b)																												
3	OFF																																																																														
2	OFF																																																																														
1	OFF																																																																														
F	ON (b)																																																																														
L	ON (b)																																																																														
ON (r)																																																																															
3	OFF																																																																														
2	OFF																																																																														
1	OFF																																																																														
F	OFF																																																																														
L	ON (b)																																																																														
ON (g) or (b)																																																																															
3	OFF																																																																														
2	OFF																																																																														
1	ON (b)																																																																														
F	OFF																																																																														
L	OFF																																																																														
ON (b)																																																																															
3	ON (b)																																																																														
2	ON (b)																																																																														
1	ON (b)																																																																														
F	OFF																																																																														
L	OFF																																																																														
GREEN (b)																																																																															
<table><tr><td>RES</td><td>OFF</td></tr><tr><td>EDM</td><td>OFF</td></tr><tr><td>OSSD</td><td>ON (bl r)</td></tr><tr><td>PWR</td><td>ON (g)</td></tr></table>	RES	OFF	EDM	OFF	OSSD	ON (bl r)	PWR	ON (g)	<table><tr><td>1</td><td>ON (b)</td></tr><tr><td>2</td><td>ON (b)</td></tr><tr><td>E / R</td><td>IND</td></tr><tr><td>OSSD</td><td>ON (bl r)</td></tr><tr><td>PWR</td><td>ON (g)</td></tr></table>	1	ON (b)	2	ON (b)	E / R	IND	OSSD	ON (bl r)	PWR	ON (g)	<table><tr><td>RES</td><td>IND</td></tr><tr><td>EDM</td><td>IND</td></tr><tr><td>OSSD</td><td>ON (bl r)</td></tr><tr><td>PWR</td><td>ON (g)</td></tr></table>	RES	IND	EDM	IND	OSSD	ON (bl r)	PWR	ON (g)	<table><tr><td>1</td><td>OFF</td></tr><tr><td>2</td><td>ON (b)</td></tr><tr><td>E / R</td><td>IND</td></tr><tr><td>OSSD</td><td>ON (bl r)</td></tr><tr><td>PWR</td><td>ON (g)</td></tr></table>	1	OFF	2	ON (b)	E / R	IND	OSSD	ON (bl r)	PWR	ON (g)	<table><tr><td>RES</td><td>IND</td></tr><tr><td>EDM</td><td>IND</td></tr><tr><td>OSSD</td><td>ON (bl r)</td></tr><tr><td>PWR</td><td>ON (g)</td></tr></table>	RES	IND	EDM	IND	OSSD	ON (bl r)	PWR	ON (g)	<table><tr><td>1</td><td>OFF</td></tr><tr><td>2</td><td>OFF</td></tr><tr><td>E / R</td><td>IND</td></tr><tr><td>OSSD</td><td>ON (bl r)</td></tr><tr><td>PWR</td><td>ON (g)</td></tr></table>	1	OFF	2	OFF	E / R	IND	OSSD	ON (bl r)	PWR	ON (g)	<table><tr><td>RES</td><td>IND</td></tr><tr><td>EDM</td><td>IND</td></tr><tr><td>OSSD</td><td>ON (bl r)</td></tr><tr><td>PWR</td><td>ON (g)</td></tr></table>	RES	IND	EDM	IND	OSSD	ON (bl r)	PWR	ON (g)	<table><tr><td>1</td><td>OFF</td></tr><tr><td>2</td><td>OFF</td></tr><tr><td>E / R</td><td>IND</td></tr><tr><td>OSSD</td><td>ON (bl r)</td></tr><tr><td>PWR</td><td>ON (g)</td></tr></table>	1	OFF	2	OFF	E / R	IND	OSSD	ON (bl r)	PWR	ON (g)
RES	OFF																																																																														
EDM	OFF																																																																														
OSSD	ON (bl r)																																																																														
PWR	ON (g)																																																																														
1	ON (b)																																																																														
2	ON (b)																																																																														
E / R	IND																																																																														
OSSD	ON (bl r)																																																																														
PWR	ON (g)																																																																														
RES	IND																																																																														
EDM	IND																																																																														
OSSD	ON (bl r)																																																																														
PWR	ON (g)																																																																														
1	OFF																																																																														
2	ON (b)																																																																														
E / R	IND																																																																														
OSSD	ON (bl r)																																																																														
PWR	ON (g)																																																																														
RES	IND																																																																														
EDM	IND																																																																														
OSSD	ON (bl r)																																																																														
PWR	ON (g)																																																																														
1	OFF																																																																														
2	OFF																																																																														
E / R	IND																																																																														
OSSD	ON (bl r)																																																																														
PWR	ON (g)																																																																														
RES	IND																																																																														
EDM	IND																																																																														
OSSD	ON (bl r)																																																																														
PWR	ON (g)																																																																														
1	OFF																																																																														
2	OFF																																																																														
E / R	IND																																																																														
OSSD	ON (bl r)																																																																														
PWR	ON (g)																																																																														

LEGEND-LEGENDA-L G NDE-LEGENDE-LEYENDA-传奇

ON: on - acceso - allum  - eingeschaltet - encendido - 开
OFF: off - spento -  teint - ausgeschaltet - apagado - 关
IND: indifferent - indifferente - indiff rent - gleichg ltig - indiferente - 不变
(b): blue - blu - bleu - blau - azul - 蓝色
(g): green - verde - vert - gr n - verde - 绿色
(r): red - rosso - rouge - rot - rojo - 红色的
(bl r): blinking red - rosso lampeggiante - clignotant rouge - rot blinkend - rojo parpadeante - 红灯闪烁

ISED COMPLIANCE

This device contains licence-exempt transmitter(s)/receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSS(s). Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause interference.
2. This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

L metteur/récepteur exempt de licence contenu dans le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement  conomique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

1. L'appareil ne doit pas produire de brouillage;
2. L'appareil doit accepter tout brouillage radio lectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

FCC RADIATION EXPOSURE STATEMENT

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance 20 cm between the radiator & your body.

IC RADIATION EXPOSURE STATEMENT

This equipment complies with IC RSS-102 radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance 20 cm between the radiator & your body.

Cet  quipement est conforme aux limites d'exposition aux rayonnements IC établies pour un environnement non contr l . Cet  quipement doit être installé et utilisé avec un minimum de 20 cm de distance entre la source de rayonnement et votre corps.

The transmitter module may not be co-located with any other transmitter or antenna.
Le module émetteur peut ne pas être coimplant  avec un autre émetteur ou antenne.

INDUSTRY CANADA COMPLIANCE STATEMENT

This Class A digital apparatus complies with Canadian ICES-003.
Avis de conformité   la réglementation d'Industrie Canada
Cet appareil numérique de la classe A respecte est conforme   la norme NMB-003 du Canada."

WEEE STATEMENT



English

For information about the disposal of Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), please refer to the website at www.datasensing.com.

Italian

Per informazioni sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche consultare il sito Web www.datasensing.com.

French

Pour toute information relative   l limination des déchets électroniques (WEEE), veuillez consulter le site internet www.datasensing.com.

German

Informationen zur Entsorgung von Elektro- und Elektronik- Altger ten (WEEE) erhalten Sie auf der Webseite www.datasensing.com.

Spanish

Si desea información acerca de los procedimientos para el desecho de los residuos del equipo eléctrico y el ctronico (WEEE), visite la página Web www.datasensing.com.

Portuguese

Para informa  es sobre a disposição de Sucatagem de Equipamentos Elétricos e Eletr nicos (WEEE -Waste Electrical and Electronic Equipment), consultar o site web www.datasensing.com.

Chinese

有关处理废弃电气电子设备（WEEE）的信息，请参考Datasensing公司的网站 www.datasensing.com。

Japanese

廃電気電子機器(WEEE)の処理についての関連事項はDatasensingのサイト www.datasensing.comをご参照下さい。